

Attività del *Laboratorio di Fonetica Sperimentale « Arturo Genre »* nell'anno 2010

Pur portando avanti le linee di ricerca già intraprese nei precedenti periodi, il laboratorio (LFSAG) ha cominciato a subire piuttosto pesantemente gli effetti delle riduzioni generali negli investimenti in ricerca universitaria decisi su scala nazionale. In particolare, le principali forme di sostegno su cui si reggeva (e cioè i fondi ex-60%, poi finanziamenti d'Ateneo, attribuiti ai progetti di ricerca dello scrivente), già ridotte nel 2009 e azzerate nel 2010 dal Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Moderne e Comparete, sono andate progressivamente prosciugandosi (con la proroga della scadenza di quelle degli anni precedenti).

Grazie alle risorse del *CLIFU*, tuttavia, il laboratorio si è arricchito nell'aprile 2010 di due nuovi PC (uno in sostituzione di quello adibito alle registrazioni da cabina), creando la disponibilità di due nuove postazioni di lavoro per tesisti e tirocinanti¹.

Nonostante ciò, le occasioni di frequentazione del *LFSAG* da parte di laureati o addottorati e di studenti in formazione si sono diradate: vedendo ridursi le possibilità di borse o contratti di collaborazione, alcuni collaboratori precari si sono provvisoriamente allontanati, occupandosi temporaneamente in altre attività non universitarie o presso altre istituzioni straniere².

Si sono intensificate le collaborazioni con il laboratorio *GIPSA-Lab* di Grenoble (che ha, appunto, proposto una soluzione provvisoria per occupare il Dott. P. Mairano, in qualità di Segretario Scientifico pro-tempore del progetto *AMPER*, v. dopo) e con altri laboratori di Francia, Spagna e Portogallo che hanno messo a disposizione di chi scrive fondi per trasferte in occasione di convegni e soggiorni di ricerca³.

Per ragioni diverse, ma in molti casi attribuibili alle difficoltà causate agli Atenei italiani dai tagli alle risorse e dal disegno di legge di Riforma dell'Università in discussione al Parlamento, si sono anche allentati alcuni scambi con colleghi di altri centri di ricerca italiani⁴.

Grazie alla mediazione del Dott. Matteo Rivoira dell'Istituto dell'*ALI*, sono continuate anche le collaborazioni con l'*ATPM* e con l'Istituto dell'*ALI* che, come si noterà dal dettaglio delle attività in calendario, ha coordinato una serie di attività che da maggio a settembre, grazie anche alla partecipazione del Dott. Marco Angster, dottorando in Linguistica presso l'Università di Pavia, hanno condotto alla pubblicazione del volume *Scrivere tra i Walser - Per un'ortografia delle parlate alemanniche in Italia* a cura di F. Antonietti (con la coll. di M. Rivoira) [Formazza: Associazione Walser Formazza]. La presentazione del volume è avvenuta nel corso del convegno *Scrivere il Titsch - Per un'ortografia delle parlate walser* (Formazza, 17-18 settembre 2010)

¹ Tecnicamente l'operazione è stata possibile grazie all'intervento del personale del *CLIFU*, in particolare grazie a Eugenio Polcari, che nel periodo dal 14 al 28 aprile ha installato e configurato i due PC, e a Pino Surace, il quale ha successivamente (nella stessa giornata del 28/04) reso funzionale il sistema di acquisizione con Mbox2 dotandolo delle uscite e delle spie necessarie per il monitoraggio delle acquisizioni.

² Tra questi distinguiamo le Dott.sse G.M. Interlandi e S. Vivani e il Dott. R. Mura (tutti attratti dall'insegnamento secondario). Nel luglio 2010 la Dott.ssa L. Calabrò, già in formazione presso l'Università per Stranieri di Perugia, ha accettato un posto da ricercatrice a tempo determinato presso il Dip. di Lingue Occidentali dell'Università di Chulalongkorn a Bangkok (Thailandia), mentre dall'Ottobre 2010 il Dott. P. Mairano è stato assunto con contratto a tempo determinato presso l'Université Stendhal di Grenoble (Francia, *GIPSA-Lab*).

³ Ricordo soprattutto le Università di Sevilla, Oviedo e Barcellona (v. dopo) e di Aveiro e Grenoble. In particolare, grazie a uno scambio H. Curien - F. Pessoa attivato tra queste due sedi universitarie, il sottoscritto ha beneficiato di un finanziamento erogato da *Égide* per una settimana (6-11 luglio 2010) di trasferta ad Aveiro (Portogallo) insieme a Albert Rilliard del *LIMSI* (Parigi).

⁴ Delle collaborazioni menzionate nei precedenti rapporti d'attività continuano produttivamente soprattutto quelle con D. Avesani e M.C. Felloni (v. "Attività *LFSAG* 2008", in *BALI* 32, 215-218 e "Attività *LFSAG* 2009" in *BALI* 33, 277-282), mentre si sono affacciate nuove prospettive di collaborazione con le Dott.sse Addolorata Delli Santi e Monica Dell'Aglio dell'Università della Basilicata (Potenza) in seguito alla partecipazione di chi scrive al *II Convegno Internazionale di Dialettologia (ALBali, Potenza-Venosa-Matera, 13-15/05/2010)*.

durante il quale abbiamo tenuto, su invito, una relazione dal titolo “Un inventario fonetico e fonologico per le parlate walser”.

Sono continuate le attività di collaborazione con le aziende *CELI* e *Loquendo* (in particolare, in quest’ultimo caso, con Albert de Groot, che ha trascorso presso il *LFSAG* un paio di giornate necessarie per lo svolgimento di alcuni provini).

Nonostante l’originaria adesione di molti Docenti alla risoluzione dei Ricercatori Universitari d’interrompere qualsiasi attività di didattica frontale gratuita, in segno di protesta contro la Riforma, sono in realtà continuate anche le attività orientate alla didattica interdisciplinare c/o alcuni corsi di laurea della Facoltà di Medicina e Chirurgia (Corso di Laurea in logopedia, Corsi di Laurea in tecniche audiometriche e tecniche audioprotesiche): oltre ai moduli affidati al sottoscritto, hanno svolto ore di didattica complementare (retribuita) la Dott.ssa S. Vivani e il Dott. P. Mairano.

Anche la Dott.ssa L. Calabrò, ora ricercatrice a tempo determinato a Bangkok (v. nota 2), ha partecipato alle attività conclusive di un progetto di cui si dava notizia nelle “Attività LFSAG 2009”. Nell’ottobre 2010 è, infatti, avvenuta la pubblicazione del libro *E tu... come pronunci? Eserciziario di fonetica italiana per italiani e stranieri* di L. Calabrò (con CD sonoro a cura di A. Romano) [Alessandria: Dell’Orso], la cui presentazione è avvenuta a Torino presso il Liceo “M. D’Azeglio” (11 ottobre 2010) nel corso di un evento organizzato da Franca Bosc (come attività nell’ambito della formazione degli insegnanti dall’IRSSAE Piemonte).

Ampio spazio hanno occupato nell’arco del 2010 le ricerche prosodiche sul ritmo (nell’ambito del Dottorato di Ricerca di Paolo Mairano e di alcune tesi o dissertazioni di laurea e sull’intonazione (nell’ambito del progetto *AMPER - Atlas Multimédia Prosodique de l’Espace Roman*)⁵.

Tra le attività in ambito nazionale e internazionale svolte da chi scrive, spiccano in particolare il seminario presso l’Université Stendhal di Grenoble (14/01/2010, su invito del Direttore di *GISPA-Lab*, Prof. Gérard Bailly) dal titolo “Assibilation et affrication : à l’origine des affriquées dans les langues du monde” e la relazione al *II Convegno Internazionale di Dialettologia (ALBaII)*, Potenza-Venosa-Matera, 13-15/05/2010, su invito dell’organizzatrice, Prof.ssa P. Del Puente) dal titolo: “Frangimenti vocalici: difficoltà di rappresentazione e possibilità d’analisi strumentale”⁶.

La partecipazione al 1° incontro del “Gruppo di Fonologia e Linguistica”, in occasione del VI Convegno Nazionale *AISV* (Napoli, 3-5/02/2010), è invece avvenuta con la presentazione [a cura di P. Mairano] del contributo di A. Romano & F. Gambino dal titolo: “Cacuminali calabresi: modi e luoghi d’articolazione alla luce di misurazioni acustiche e indagini per risonanza magnetica (IRM)”⁷.

Tra le altre attività in ambito internazionale, ricordiamo la partecipazione della Dott.ssa Sandra Cornaz (dottoranda dell’Université Stendhal di Grenoble, in co-tutela presso il *LFSAG* dal 2009) al convegno *AIRS/ICMPC 2010* (Seattle, USA, 21-28/08/2010), dove ha presentato un poster dal titolo “May singing-voice tasks be integrated into French-as-a-second-language classrooms to facilitate

⁵ Nel quadro di questo progetto si sono svolti in Spagna il “IV Congresso Internazionale *AMPER*” (organizzato l’11 e il 12 febbraio 2010 a Siviglia, dalla collega Yolanda Congosto Martín, che ha invitato chi scrive a tenere la relazione d’apertura insieme a J.P. Lai e Albert Rilliard) e la riunione di coordinamento del comitato scientifico (organizzata il 17 e il 18 novembre 2010 a Oviedo, dalla collega Carmen Muñoz Cachón) che ha messo in cantiere le attività per il 2011. In questo quadro rientrano anche le attività del Dott. Daniele Avesani che ha curato (in collaborazione con la Dott.ssa M.C. Felloni) la presentazione di due poster: uno alle VI giornate dell’*AISV* tenutesi a Napoli nei giorni 3-5 febbraio 2010, dal titolo “La percezione dell’interrogativa globale nell’italiano regionale di Parma” e l’altro al convegno “Sociophonetics”, tenutosi a Pisa nei giorni 16 e 17 dicembre 2010, dal titolo “The global interrogative intonation as a social index in Parma linguistic community”.

⁶ A titolo individuale, nel maggio 2010, il sottoscritto ha anche partecipato (su invito del Prof. Enrique Gargallo Gil) al *SESEREME (II Seminario Internacional sobre refranes meteorológicos. En los linderos de la Europa romance)*, Barcellona, Spagna, 27-28/05/2010) con una relazione dal titolo: “«Quando il vento soffiava, facciamo come la canna»: la paremiologia grika e salentina tra *meteorognostica* e metafore meteorologiche”. Per predisporre i materiali necessari, il sottoscritto ha condotto indagini sul campo in Grecia Salentina (18-19 e 21/05 a Calimera e 2/06 a Sternatia e Galatina), eseguendo rilievi d’interesse fonetico in corso di elaborazione.

⁷ Ora pubblicato in: F. Cutugno, P. Maturi, R. Savy, G. Abete & I. Alfano (a cura di), *Parlare con le macchine, parlare con le persone (Atti del VI convegno AISV, Napoli, 3-5 Febbraio 2010)*, Torriana (RN): EDK, 2010, 505-513.

the acquisition of segmental phonetic? *A pilot study realized with Italian native adult speakers*” [a cura di S. Cornaz, N. Henrich, A. Romano & N. Vallée].

Nel corso del II semestre 2009-2010 e del I semestre 2010-2011, il laboratorio ha ospitato le visite di gruppi di studenti della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere. In particolare, si sono svolte: l’8 marzo, la visita della maggior parte degli studenti del “Laboratorio di fonetica”, e nei giorni 4, 5 e 22 novembre, quelle di gruppi di studenti del corso di “Linguistica generale”. Vi hanno inoltre svolto attività di tirocinio cinque studenti della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere che hanno seguito una formazione relativa all’acquisizione e all’organizzazione di dati fonetici e hanno poi scelto di dedicarsi a operazioni di analisi e misura di caratteristiche di frequenza fondamentale della voce oppure di segmentazione, etichettatura e annotazione di materiali di parlato di laboratorio.

In particolare, nei periodi di marzo-maggio si sono svolti i tirocini di Juliëtte van Eijsden e Andrea Stoppini (su neerlandese e italiano); tra aprile e luglio ha svolto il suo tirocinio Gregory Silaev (su russo e italiano); tra maggio e settembre ha svolto invece, con minor assiduità, il suo tirocinio Mariagiovanna Sassone. Tra ottobre e dicembre ha avuto luogo infine il tirocinio di Danilo Pastore, rivolto all’approfondimento di caratteristiche della voce nel parlato e nel canto.

Molte di queste attività sono state svolte durante la simultanea formazione di alcuni studenti della stessa Facoltà di Lingue e Letterature Straniere e della Facoltà di Lettere e Filosofia impegnati nella preparazione delle prove finali o delle tesi di laurea in ambito fonetico. In particolare, si sono svolte presso il laboratorio, le fasi di raccolta dei materiali e di analisi strumentale di mini-*corpora* finalizzati a studi diversi, le quali hanno seguito sommariamente il seguente calendario:

| | |
|--------------------|---|
| 4/02 e 22/06/2010 | Navarole Nguapedja (laureanda di Lingue): registrazioni di un parlante di Bangou (bamileke); |
| 07/05/2010 | S. Amorosini (laureanda di Lingue): registrazione di 4 parlanti di spagnolo peruviano; |
| 07/06/2010 | S. Monaco (laureanda di Lingue): integrazione registrazioni di locutori d’italiano regionale lucano (v. “Attività LFSAG 2009”); |
| 14/06 e 21/06/2010 | A. Ghia (laureando di Lettere): registrazione di realizzazione di <i>r</i> di locutori astigiani (Azzano); |
| 22/06/2010 | Hitomi Sakamoto (laureanda di Lingue e CELI): registrazione di realizzazioni di accenti tonali distinti in giapponese; |

Durante l’occupazione di Palazzo Nuovo che ha avuto luogo dal 24/11 all’8/12, in segno di protesta in vista dell’approvazione in Parlamento del DDL di Riforma dell’Università, erano inoltre programmati alcuni esperimenti insieme a G. Interlandi (24/11) ed erano effettivamente in corso di svolgimento le attività di formazione e ricerca organizzate da S. Cornaz (che aveva già prediposto attrezzature e *software* sin dal 10-11/11). Il soggiorno di questa ricercatrice (22-12/11) è stato quindi quasi totalmente vanificato dall’impossibilità di accedere alle aule del *CLIFU* e alle attrezzature predisposte nei locali del *LFSAG*.

Quanto al calendario di visite, incontri e permanenze per periodi di studio ricordiamo invece i seguenti momenti:

| | |
|-------------------|--|
| 21-22/01/2010 | permanenza di M.C. Felloni (MO-RE) e D. Avesani (VR); |
| 10/03/2010 | visita di Dixon Stevens (Studiante indiano, consulente CELI); |
| 11 e 12/03/2010 | visita del Prof. Nullo Minissi (Prof. Emerito dell’Univ. Orientale di Napoli); |
| 12/03-15/03/2010 | visita di Emilia David (Dottoranda di Italianistica, consulente CELI); |
| 24/03 e 3/05/2010 | visita e svolgimento provini di A. de Groot (Loquendo); |
| 15-16/04/2010 | permanenza di M.C. Felloni (MO-RE) e D. Avesani (VR); |
| 4/11/2010 | visita di Giovanni De Pau (Post-doc dell’Univ. Stendhal di Grenoble). |

Il 2010 è l'anno in cui il sito *web* del LFSAG (pubblicato nel 2009 grazie all'investimento personale di Paolo Mairano, v. "Attività del LFSAG 2009" in *BALI* 33, 277-282) ha superato le 2000 visite al mese⁸.

Allego qui di seguito un riassunto sull'andamento annuo delle visite al sito rielaborando i dati relativi alle statistiche d'accesso nel 2010 rese disponibili dal sistema di monitoraggio *Google Analytics*.

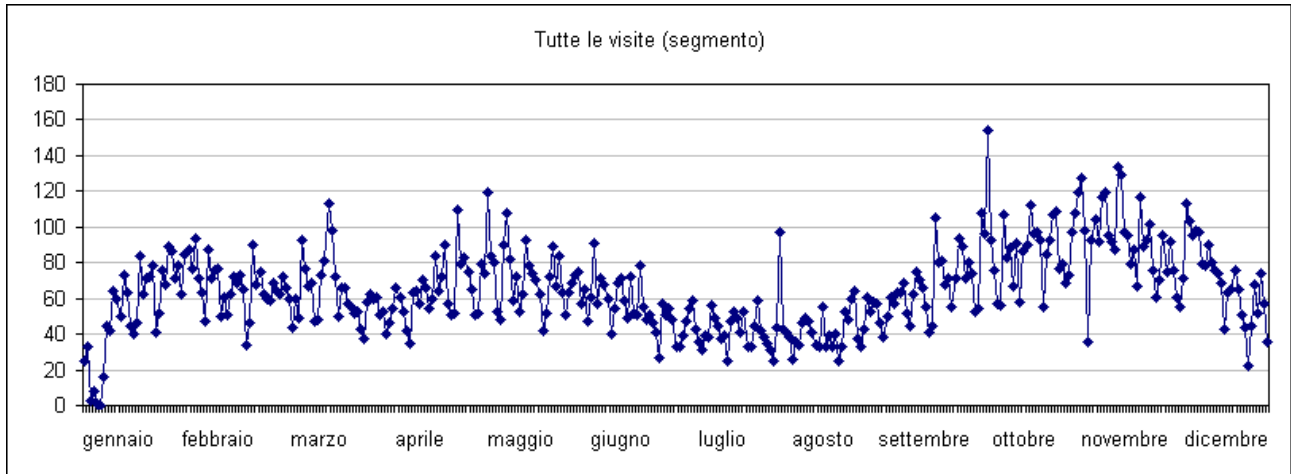
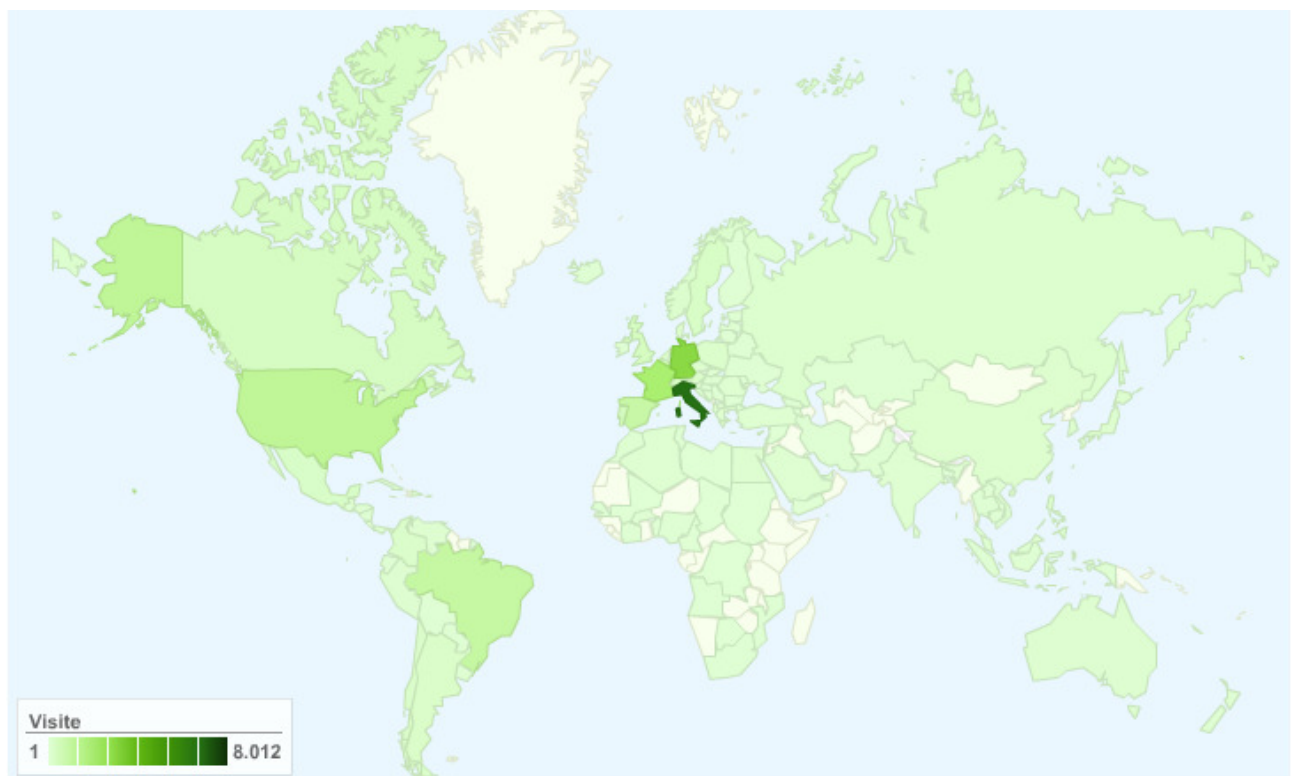


Grafico dell'andamento del numero di visite giornaliere al sito web del LFSAG dal 1° gennaio al 31 dicembre 2010 [da <http://www.google.com/analytics/>].



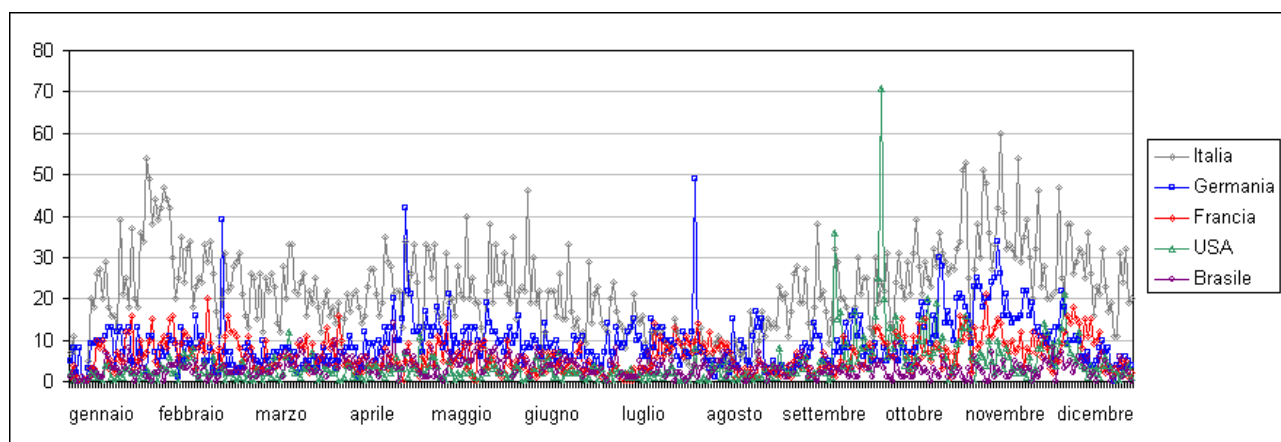
Carta dei Paesi da cui sono avvenute connessioni (almeno una) al sito web del LFSAG dal 1° gennaio al 31 dicembre 2010 (annerimento variabile in funzione del numero di visite) [da <http://www.google.com/analytics/>].

⁸ Il sito – accessibile all'indirizzo www.lfsag.unito.it (e consultabile in quattro lingue) – avrebbe dovuto essere arricchito di nuove pagine d'informazione sulle attività del laboratorio e di servizi per gli studenti di fonetica e gli studiosi di prosodia (ritmo e intonazione). Tuttavia, non essendo giunti i finanziamenti necessari al suo sviluppo, ci siamo limitati alla sua manutenzione e al suo aggiornamento, appurando con una certa soddisfazione che queste pagine *web* hanno continuato a riscuotere successi presso i principali siti di riferimento d'informazioni scientifiche (soprattutto stranieri).

Nel complesso si tratta di 23.548 visite provenienti da 130 Paesi (v. mappa). Come nel 2009, più dell'80% di queste proviene da soli 10 Paesi. È cambiata tuttavia la disposizione in classifica di alcuni di questi, con Italia, Germania e Francia sempre ai primi tre posti⁹. Rispetto al 2009, aumenta il numero di visite dagli Stati Uniti d'America (che scavalcano Brasile e Spagna) e si affermano Portogallo, Belgio e Regno Unito (al posto di Cile, Svezia e Messico): complessivamente, quindi, si direbbe che, a partire da ottobre 2010, il sito comincia a essere di crescente interesse per utenti anglo-sassoni (che superano quantitativamente le connessioni da parte di utenti residenti in alcuni Paesi di lingua romanza il cui numero di visite si è incrementato di meno).

| | 2010 | | 2009 | | |
|-------------------------|------|--------|------|--------|----|
| 1 Italia | 8012 | 34,02% | 4823 | 34,68% | 1 |
| 2 Germania | 3471 | 14,74% | 2429 | 17,46% | 2 |
| 3 Francia | 2338 | 9,93% | 1238 | 8,90% | 3 |
| 4 Stati Uniti d'America | 1415 | 6,01% | 422 | 3,03% | 6 |
| 5 Brasile | 1177 | 5,00% | 878 | 6,31% | 4 |
| 6 Spagna | 1060 | 4,50% | 727 | 5,23% | 5 |
| 7 Portogallo | 537 | 2,28% | 138 | 0,99% | 15 |
| 8 Belgio | 488 | 2,07% | 150 | 1,08% | 13 |
| 9 Regno Unito | 423 | 1,80% | 143 | 1,03% | 14 |
| 10 Canada | 398 | 1,69% | 188 | 1,35% | 10 |

Tabella con le percentuali (e le cifre parziali) delle visite giornaliere 2010 al sito web del LFSAG in base al Paese da cui sono avvenute le connessioni. Confronto con le cifre e le posizioni relative al 2009 [da <http://www.google.com/analytics/>].



Confronto degli andamenti del numero di visite giornaliere 2010 al sito web del LFSAG dai 5 Paesi da cui sono venute la maggior parte delle connessioni. Si notino i picchi periodici e gli aumenti medi dei numeri delle connessioni dalla Germania e dagli USA (per quest'ultimi a partire soprattutto dall'autunno 2010) [da <http://www.google.com/analytics/>].

Responsabile scientifico del LFSAG
ANTONIO ROMANO

⁹ Rispetto al 2009, il volume di connessioni dall'Italia è quasi raddoppiato. Quelli di Germania e Francia hanno invece ricevuto grosso modo solo un incremento di un migliaio di accessi.